



Prozedura / Procedimiento: Garapen proiektuetarako diru-laguntzak / Subvención para proyectos de cooperación al desarrollo  
Esp.zk. / N° expte: 2025/3-GARAPEN-LAG  
Interesduna / Interesada/o: ASOC. AMIGOS DE LA FUNDACION VIDA PARA TODOS  
Ordezkarria / Representante: ARMENTIA\*MAQUEDA,ANE  
Lekua / Emplazamiento:  
Gaia / Asunto: PRESENTAMOS DOCUMENTACIÓN DE LA FUNDACIÓN VIDA PARA TODOS

**MUNGIako UDALAREN ETA AMIGOS DE LA FUNDACIÓN VIDA PARA TODOS ALKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, "BANIKOARAKO (BENIN) OSPITALE KOMUNITARIOKO PROIEKTUA DIRUZ LAGUNTZEKO 2025EAN.**

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACIÓN AMIGOS DE LA FUNDACIÓN "VIDA PARA TODOS", PARA LA FINANCIACIÓN, MEDIANTE UNA SUBVENCIÓN, DEL PROYECTO DEL HOSPITAL COMUNITARIO DE BANIKOARA (BENIN) EN 2025.**

Alde batetik, ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA andrea, Alkatea, Mungia-ko Udalaren ordezkari eta berorren izenean.

De una parte, D<sup>a</sup>. ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA, Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento de Mungia.

Bestetik, ANE ARMENTIA MAQUEDA andrea, 72.834.374-K NAN zenbakiduna, AMIGOS DE LA FUNDACIÓN "VIDA PARA TODOS" Alkartearen presidentea. Aurrerantzean, Alkartea.

De otra, D<sup>a</sup>. ANE ARMENTIA MAQUEDA, con D.N.I. nº 72.834.374-K Presidenta de la Asociación Amigos de la Fundación Vida para Todos, en adelante la Asociación.

Alde biok Hitzarmen hau egiteko besteko ahalmena aitortzen deute alkarri, eta bata besteagaz bat datozala, honakoa

Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio, y de común acuerdo,

#### ADIERAZO DABE:

#### EXPONEN:

**Lehenengoa.-** Mungia-ko Udalak urte asko daramatza Beningo "vida para todos" Fundazioarekin lankidetzan. Theodore Soume apaizak sortu zuen fundazio hori, eta, haren bidez, Udalak hainbat lankidetzaproiektu finantzatu ditu Parakou eta Banikoara eskualdeetan.

**Primero.-** Que el Ayuntamiento de Mungia lleva muchos años colaborando con la Fundación "VIDA PARA TODOS" de Benin, creada por el sacerdote Theodore Soume, a través de la cual el Ayuntamiento ha financiado diversos proyectos de cooperación en la región de Parakou y Banikoara.

**Bigarrena.-** Udalaren 2025eko aurrekontuan 20.000 euroko izendun diru-laguntza bat dago Alkartearen izenean.

**Segundo.-** Que el Presupuesto del Ayuntamiento para el ejercicio 2025 incorpora una subvención nominativa de 20.000 euros a favor de la Asociación.

Oraingo honetan, garatu beharreko proiektua da Banikoarako biztanleei osasun-zentro/ospitale egoki bat

En esta ocasión, el proyecto a desarrollar consiste en seguir ofreciendo a la población de Banikoara un centro de

Egiaztapen-kode segurua:

15704452010032210406

Código Seguro Verificación:

Modu elektronikoa sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: <https://sede.mungia.eus/validacion>

Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en <https://sede.mungia.eus/validacion>



eskaintzen jarraitzea.

salud/hospital adecuado.

**Hirugarrena.-** Udalak, Alkatetza Dekretu bidez erabagi eban Alkarteari diru-laguntza emotea, hitzarmena sinatu ezkerro. Baldintza hori agiri honen bidez beteten da.

**Tercero.-** Que el Ayuntamiento, mediante resolución de Alcaldía, resolvió abonar a la Asociación la subvención, bajo la condición de la suscripción de un convenio regulador, condición que se cumple con el presente documento.

Hori danori kontuan izanda, alde biok, bat gatozala, hitzarmen hau sinatzen dogu, eta honakoak dira

Por lo expuesto, ambas partes, de mutuo acuerdo, suscriben el presente Convenio de conformidad con las siguientes

### KLAUSULAK

### CLAUSULAS

**Lehenengoa.-** Hitzarmen honen xedea Udalak aipatutako proiektua finantzatzeko Alkarteari diru-laguntza emateko baldintzak arautzea da.

**Primera.-** El objeto del presente CONVENIO es regular las condiciones de la concesión de una subvención por parte del Ayuntamiento a favor de la Asociación para la financiación del proyecto antes citado.

**Bigarrena.-** Mungiako Udalak Alkartearen proiektu hori finantzatzen lagunduko du 2025eko ekitaldian, hemeretzi mila euroko (20.000,00 €) ekarpenagaz.

**Segunda.-** El Ayuntamiento de Mungia contribuirá en la financiación del citado proyecto durante el ejercicio 2025, con una aportación de diecinueve mil euros (20.000,00 €).

**Hirugarrena.-** Udalak agindua emongo dau diru-laguntzaren % 80 ordaintzeko hitzarmena sinatzean. Ganerako zenbatekoa 2025eko ekitaldian egindako jardueren justifikazio-memoria aurkeztu eta onartu ostean ordainduko da. Memoria horrek diruz lagundutako proiektuaren fakturak eta diru-sarreraren eta gastuen zerrenda jaso beharko ditu, 2026ko martiaren 31 baino lehen.

**Tercera.-** El Ayuntamiento ordenará el pago del 80% de la subvención a la firma del convenio. El importe restante se abonará tras la presentación y aprobación de la memoria justificativa de las actividades desarrolladas durante el ejercicio 2025, que deberá incluir las facturas y la relación de ingresos y gastos del proyecto subvencionado, antes del 31 de marzo de 2026.

**Laugarrena.-** Alkarteari udal honek emondako diru-laguntzaren zenbatekoa hitzaurrean adierazitako helburuak lortzeko ekintzak finantzatzeko erabiliko dau, eta, batez bere, alkartearen 2025erako jardueren-programan jasotako helburuetarako, beti bere erakunde bakotxaren eskumen-eremua errespetatuta eta lankidetzan bilatuta.

**Cuarta.-** La Asociación destinará el importe de la subvención concedida por este Ayuntamiento a la financiación de acciones encaminadas a la consecución de los objetivos señalados en el preámbulo y, en especial, a los fines que se señalan en el Programa de actividades de la Asociación para el año 2025, siempre desde el respeto al ámbito competencial de cada institución y procurando la colaboración.

**Bosgarrena.-**

Diru-laguntzaren

**Quinta.-** El importe de la subvención

|                                                                                                                                                                   |  |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Egiaztapen-kode segurua: 15704452010032210406                                                                                                                     |  |  |
| Código Seguro Verificación:                                                                                                                                       |  |                                                                                       |
| Modu elektronikoa sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: <a href="https://sede.mungia.eus/validacion">https://sede.mungia.eus/validacion</a> |  |                                                                                       |
| Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en <a href="https://sede.mungia.eus/validacion">https://sede.mungia.eus/validacion</a>               |  |                                                                                       |
| 2 / 4                                                                                                                                                             |  |                                                                                       |

zenbatekoak, bakarka hartuta edo beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batzuek emondako diru edo laguntzakaz eta helburu bererako beste edozein diru-sarrera edo baliabidegaz batera, ez dau inoiz gaitutako diru-laguntzaren helburuaren kostua, bigarren klausulari jarraituta.

**Seigarrena.-** Diruak jaso baino lehenago Alkarteak jakokozan agiriak aurkeztu beharko ditu, egiaztatzeko zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituala. Era berean, Udalak ofizioz ziurtatuko dau Alkarteak ez daukola zorrik Udalagaz.

**Zazpigarrena.-** Alkarteak gastuaren justifikazio txostena eta egindakoaren memoria aurkeztuko dauz 2026ko martiaren 31 baino lehenago.

**Zortzigarrena.-** Alkarteak itzuli egin beharko deutso Udalari jasotako zenbatekoa, baldin eta Alkarteak Hitzarmenean hartutako konpromisoetarikoren bat beteko ez baleu, edota hitzartutakoa ez dan helbururen baterako erabiliko baleu diru-laguntza, Udalak espediente bidez adierazo badau.

**Bederatzigarrena.-** Hitzarmen hau bertan behera ixteko arrazoi izango dira honakoak:

- a) Sinatzen daben alde biak horretarako ados egotea.
- b) Alkarteak hitzarmen honetan jasotako betebeharrak era larrian ez betetea.
- c) Hitzarmen honen izaeraren arabera, indarrean dagozan legeetan jasoten dan beste edozein arrazoi.

Adostasunaren lekuko partaideek, honako dokumentu hau izendapen dogu.

en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la finalidad para la que se concedió, de conformidad a la cláusula segunda.

**Sexta.-** Con anterioridad a la percepción de los fondos, la Asociación aportará la documentación acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias así como de los pagos de la Seguridad Social que le corresponden. El Ayuntamiento comprobará, de oficio, la situación de la Asociación respecto a los tributos de carácter municipal.

**Séptima.-** La Asociación presentará memoria de actividades e informe justificativo de los gastos realizados antes del 31 de marzo de 2026.

**Octava.-** El incumplimiento de alguno de los compromisos contraídos por la Asociación o la utilización para otros fines de la ayuda concedida, cuando así quede declarado por expediente tramitado al efecto por este Ayuntamiento, implicará la obligación de reintegrar al Ayuntamiento la cantidad obtenida por tal concepto.

**Novena.-** Serán causas de rescisión del presente convenio las siguientes:

- a) El mutuo acuerdo de las partes suscribientes.
- b) El incumplimiento grave por parte de la Asociación de las obligaciones a que se refiere este Convenio.
- c) Cualquier otra causa que, derivada de la naturaleza del convenio, así se recoja por la legislación vigente.

En prueba de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes.



Firmado electrónicamente por: ASOC. AMIGOS DE LA FUNDACION VIDA PARA TODOS  
con NIF: ESG95766911  
en fecha : 6 de febrero de 2025  
en hora: 18:34:45

Alkatea / Alcaldesa

Ondoko honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:  
Alaitz Erkoreka Baraiazarra

07/02/2025.8:36:06

|                                                                                                                                                                    |  |                      |                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Egiaztapen-kode segurua:                                                                                                                                           |  | 15704452010032210406 |  |
| Código Seguro Verificación:                                                                                                                                        |  |                      |                                                                                       |
| Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: <a href="https://sede.mungia.eus/validacion">https://sede.mungia.eus/validacion</a> |  |                      |                                                                                       |
| Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en <a href="https://sede.mungia.eus/validacion">https://sede.mungia.eus/validacion</a>                |  |                      |                                                                                       |
| 4 / 4                                                                                                                                                              |  |                      |                                                                                       |